



Journées Européennes du Patrimoine à Béziers

17 et 18 septembre 2016



L'accès aux monuments et aux visites est gratuit
www.ville-beziers.fr • facebook.com/ville.debeziers







LES JARDINS PUBLICS

1 Jardin médiéval de Saint Jean des Anneaux

BD Bir Hakeim - ligne 5 c.ial Montimaran

accès par le parc Saint Jean d'Aureilhan ou parking

Samedi de 16h00 à 18h00

Atelier pratique

« Permaculture, le mariage des cultures, la rotation des cultures et la Biodynamie »

Animation musicale et apéritif offert de 18h00 à 21h00.

Dimanche de 16h00 à 18h00

Atelier pratique

« La culture bio et la culture raisonnée. La récupération des graines »

Le but est de relancer la vie végétale dans nos jardins et de « jardiner propre », une attitude citoyenne.

Organisé par l'Association Comité de Quartier Montimaran-Bastit.

Site de St Jean d'Aureilhan

Immersion et découverte d'un lieu destiné à la pratique théâtrale

Samedi de 14h00 à 18h00

Ateliers théâtraux et lecture

tout public à partir de 8 ans

Organisé par le Conservatoire Béziers-Méditerranée

access through the park Saint Jean d'Aureilhan or through the car park

Saturday from 16h00 until 18h00

Practical workshop

« permaculture, the marriage of the cultures, the rotation of cultures and biodynamics »

Sunday from 16h00 until 18h00

Practical workshop « Bio and organic culture. Grain recovery »

The aim is to reinvigorate plant life in our gardens and to « responsible gardening ».

Jean d'Aureilhan immerse yourself and discover a space destined for the pursuit of theatre.

Saturday from 14h00 until 18h00

Theatre studio and lecture at destination for children from 8 years and adults

2 Jardin de la Villa Antonine Place Injalbert - ligne 10 - Capiscol Est

La villa Antonine construite en 1884 était la résidence d'été du sculpteur biterrois Jean-Antoine Injalbert. Le jardin attenant dans lequel se situe l'ancien atelier est un « havre de paix » avec fontaines, tonnelle et pergola abritant quelques oeuvres du maître.

Samedi et dimanche de 10h00 à 19h00.

Ateliers d'artistes

Victorio Di Gusto et Antony Ward, artistes en résidence dans la villa ouvriront les portes de leurs ateliers mis à disposition par la ville de Béziers.

Exposition d'artistes en plein air.

Installation d'une pièce sonore dans le jardin crée et réalisée par : Antony Ward, Rudy Mc Loughlin, Pierre-Francois Gautier et Frederic Faure

Dimanche de 15h30 à 16h00 et de 16h30 à 17h00

Les concerts du conservatoire Béziers-Méditerranée :

Considéré comme un instrument « noble » au XX siècle, le violoncelle était à l'origine un instrument populaire.

Concert pour violoncelle seul « Le violoncelle populaire », pièces de G. Cassade et de Z. Kodaly, interprète : Marion Oudin

The villa Antonine built in 1884 by his father and enlarged to include a garden and a studio by the sculptor Jean-Antoine Injalbert was used as his summer villa. (« Antonine » is the feminine form for Antoine). The public garden is open throughout the year and is an « oasis of tranquility » with fountains, arbours and a pergola housing some master's works.

Artists' studios

Saturday and Sunday from 10h00 until 19h00

Victorio Di Gusto and Antony Ward, artists in residence in the villa will open the doors of their studios which have been put at their disposal by the town administration of Béziers. Also on show a photographic exhibition by Gérard Sendra, depicting masterpieces by Injalbert.

The concerts from the conservatoire Béziers-mediterranean :

Considered a noble instrument in the XXth century, the cello was originally an instrument of the people.

Sunday 18/09 from 15h30 until 16h00 and from 16h30 until 17h00

concert for cello only « the popular cello », a piece by G. Cassade and Z. Kodaly interpreted by : Marion Oudin

3

Moulin de Bagnols ou Moulin Cordier Route de Murviel (Jardin de la Plantade)

Une occasion unique pour découvrir des terrasses du Moulin, l'Orb et les vues exceptionnelles de Béziers. Pierre-François Gautier et Jacques Sauvard artistes en résidence au moulin ouvriront les portes de leurs ateliers, mis à disposition par la ville de Béziers.

Samedi et dimanche de 9h00 à 18h00

(atelier P.-F. Gautier 1^{er} étage - atelier de J. Sauvard 2^e étage)

Visite libre - groupe limité à 20 personnes

Organisation : service culturel de la Ville de Béziers

An unique opportunity to discover the mill, the Orb and the exceptional view from Béziers. Pierre-Francois Gautier and Jacques Sauvard, artists living in the mill, open the doors of their studios, placed at their disposal by the town administration of Béziers.

Saturday and Sunday from 9h00 until 18h00 (studio of P.-F. Gautier first floor)

Saturday and Sunday from 9h00 until 18h00 (studio of J. Sauvard second floor)

Visit at leisure, group limited of 20 people

LES ÉGLISES



4 Chapelle des Pénitents

Rue du 4 septembre

Samedi et dimanche de 10h00 à 18h00

Visite libre

Organisation : La Pastorale du Tourisme

Saturday and Sunday from 10h00 until 18h00

Visit at leisure

5 Église de la Madeleine

Place de la Madeleine

Samedi et dimanche de 10h00 à 18h30

Visite libre

Samedi

16h00 découverte de l'orgue par Alan Salisbury, jeux de l'orgue, quelques pièces

17h30 à 18h15 visite conférence « La Madeleine, Église de la Cité » par Joseph Bremond

Dimanche 14h30

Conférence sur l'orgue

Organisation : La Pastorale du Tourisme

Saturday and Sunday from 10h00 until 18h30

Visit at leisure

Saturday

16h00 discover more about the the organ with Alan Salisbury and hear pieces played .

17h30 until 18h15 guided tour of « the Madeleine, the town's church » by Joseph Bremond

Sunday 14h30

Learn more about the organ

6 Église Saint Jacques

Plan Saint Jacques

Samedi et dimanche de 10h00 à 18h00

Visite libre, visite guidée à la demande avec le concours des bénévoles

Samedi à 21h00

Concert Choeur et Grandes Orgues

Le Petit Choeur d'Occitanie « *Un florilège Musical du VIII^e siècle à nos jours* »

Organisation : La Pastorale du Tourisme

Saturday and Sunday from 10h00 until 18h00

Visit at leisure or guided tour on demand offered by volunteers

Saturday 21h00

A concert of choral music and grand organs : the little choir of Occitanie « a musical anthology from VIII century to the present day.

7 Cathédrale Saint Nazaire

Plan des Albigeois

Samedi et dimanche de 9h00 à 19h00 (sauf pendant offices, Messe à 11h00)

Projection permanente d'un film de 6 min sur la cathédrale (salle des acolytes)

Exposition de photos « la cathédrale dans son paysage rural et urbain, hier et aujourd'hui » dans les chapelles latérales

Samedi de 10h00 à 18h00 et dimanche de 14h00 à 18h00

Exposition d'art sacré dans la sacristie

Pendant ces 2 jours, des artisans d'art montrent leur savoir-faire dans le cloître de la Cathédrale (la peinture, le bois, la pierre, le verre, les tissus, le parchemin, les marionnettes, le fer, le cuir, ...)

Samedi et dimanche de 14h00 à 17h30

Présentation de leurs œuvres par les artistes présents dans le cloître, avec projections de photos dans la cathédrale, toutes les heures. *Organisation : La Pastorale du Tourisme*

Saturday and sunday from 9h00 until 19h00 (except during services) mass at 11h00

Permanent projection of a film about the cathedral lasting 6 minutes (hall of acolytes)

Exhibition of photos « the cathedral set in its rural and urban landscapes past and present » in the side chapels

Saturday from 10h00 until 18h00 and Sunday from 14h00 until 18h00

Exposition of sacred art in the sacristy

Throughout these 2 days, the craftsmen and women will showcase their talents in the cathedral cloisters (painting, woodturning, stone masonry, glass, fabrics, parchment, puppets, iron, leather, ...)

8 Église Saint Jude

Avenue Valentin Duc

Samedi de 9h00 à 19h00

Visite libre de l'Église ou guidée

Exposition photos et diaporama « Le Faubourg d'autrefois »

18h00 concert « Les mandolines de l'Orb »

18h30 la chorale « Isoarda »

Dimanche de 9h00 à 18h00

Visite libre de l'église

Exposition photos et diaporama « Le Faubourg d'autrefois »

Exposition photos des écoles Voltaire - George Sand - Jules Ferry

Dimanche à 17h00

Débat sur l'histoire de l'Église St. Jude

Organisé par le Groupement du Faubourg

Saturday from 9h00 until 19h00

visit at leisure or take a guided tour of the church

exhibition of photographs and slides « Faubourg in yesterday »

18h00 concert « the mandolins of Orb »

18h30 the choir « Isoarda »

Sunday from 9h00 until 18h00

visit the church at leisure

exhibition of photographs and slides « Faubourg in yesterday »

exposion pictures of the schools named Voltaire – George Sand – Jules Ferry

Sunday at 17h00

debate on the history of the church of St. Jude

9 Basilique Saint Aphrodise

Square Jean Gailhac

Samedi de 9h00 à 14h00

Visites commentées de la basilique

Exposition d'un grand tableau en vue de sa restauration

Dimanche

14h00 à 15h30 *visite-conférence « Autels, retables et Vitraux » par Joseph Bremond*

16h00 *les instrumentistes du Petit Choeur d'Occitanie donneront un concert sous la direction de Jean Mercier, « Quelques instruments en fête autour d'un orgue retrouvé »*

Organisé par « Les amis de St Aphrodise », « Réussir à Béziers », et « La Pastorale du Tourisme »

Saturday from 9h00 to 14h00

tour with commentary of the basilica

exhibition of a large painting which will be restored

Sunday 14h00/15h30

talk and visit «altars , altarpieces and stained-glass windows » by Joseph Bremond

16h00 *the instumentalists of the little choir of the Occitanie will give a concert under the direction of Jean-Mercier « Intruments in celebration of a refound organ»*

LES MUSÉES



10 Musée Taurin

Espace Riquet, 7 rue Massol, Béziers - 06 07 56 52 81

L'Union Taurine Biterroise (club taurin le plus ancien de Béziers) propose des visites commentées du Musée Taurin qui rassemble un riche patrimoine témoignant de l'importance de la tradition taumachique à Béziers.

Samedi et dimanche de 10h00 à 18h00

Ouverture du musée pour visites.

Samedi et dimanche de 15h00 à 17h00

Démonstration commentée de toreo de salon, effectuée par les élèves de l'École Taurine de Béziers

Dimanche 10h00 « Le patrimoine gourmand »

« Réussir à Béziers » organise avec un jury **un concours de spécialités des boulangers-pâtisseries** de Béziers, à 19h00 palmarès de ce concours et final de ces Journées Européennes du Patrimoine édition 2016.

The bull fighting association of Beziers (the oldest bull fighting club of Béziers) is offering guided tours of the Musée Taurin which bring together under one roof the rich heritage and importance of bull fighting in Béziers.

Saturday and Sunday from 10h00 until 18h00

museum opening times

Saturday and Sunday from 15h00 until 17h00

demonstration with commentary of indoor bullfighting delivered by the students of the Taurine school in Béziers.

Sunday from 10h00 until 11h00

Bakery contest « a culinary heritage », at 19h00 announcement of winners and a celebratory drink

11 Musée du Biterrois

Rampe du 96ème - 04 67 36 81 61

Histoire naturelle et humaine de Béziers et sa région, collections d'archéologie, d'ethnographie et d'histoire.

Samedi et dimanche de 10h00 à 18h00

Visite libre des collections et de l'exposition temporaire « Les cathares : de l'Age d'or à la tragédie » d'H. Olivier

Samedi

à 14h30 : Conférence : « Le Noir et le Rouge », Richelieu face à Montmorency, par Robert Cavalié (Réussir à Béziers)

à 17h : Conférence : « Pépites littéraires au temps des pharaons », par Bernard Mathieu (Centre Languedocien d'Égyptologie)

Dimanche

de 11h00 à 17h00 **ateliers pour enfants** (6 -12 ans) : « Marianne dans tous ses états ! » : sculpture en techniques mixtes et jeux sur la citoyenneté

à 15h00 : **Conférence** : « **Contes et légendes du Languedoc** » par Hervé Olivier

The natural and human history of Béziers and its region, collections spanning the archeologie, ethnographie and history of the town.

Saturday and Sunday from 10h00 until 18h00

visit at leisure the collections and temporary exhibition « Les cathares : from the golden age to tragedy » from H. Olivier

Saturday 14h30

« **Black and Red** », Richelieu versus Montmorency, talk by Robert Cavalié

Saturday at 17h00

talk on egyptology - literary nuggets

Sunday

from 11h00 until 17h00 workshop for children aged 6 -12

at 15h00 H. Olivier « Tales and legends of Languedoc »

12 Musée des Beaux-Arts, Hôtel Fabrégat Pl. de la Révolution - 04 67 28 38 78

.....
Collections de peintures anciennes, art moderne et contemporain

Samedi et dimanche de 10h00 à 18h00

Visite libre des collections et de l'exposition temporaire « Le Canal du Midi »

Dimanche

à 16h : **concert lyrique piano et chants** avec l'ensemble Sull'Aria : airs du 19e siècle (durée 1h30)

Collections of ancient painters, modern and contemporary art

Saturday and Sunday from 10h00 until 18h00

Visit the collections and temporary exhibition «le Canal du Midi» at leisure

Sunday

16h00 piano concert by the musical group Sull'Aria (during 1h30)

13 Musée des Beaux-Arts, Hôtel Fayet Rue du Capus - 04 67 49 04 66

.....
Samedi et dimanche de 10h00 à 18h00 **visite libre** des collections et de l'exposition temporaire « Gustave Fayet - paysages rêvés (1908-1925) »

Saturday and Sunday from 10h00 until 18h00 *visit the collections at leisure*
visit the temporary exhibition « Gustave Fayet - paysages rêvés (1908-1925) »

LES THÉÂTRES



14 Théâtre Municipal

Allées Paul Riquet - 04 67 36 82 82

Construit sous le règne de Louis Philippe, avec une salle à l'italienne, un des seuls ouvrages en France datant de cette époque, à avoir conservé son esthétique d'origine.

Samedi et dimanche à 11h00, 14h00 et 16h00

Visite commentée

Découvrez l'histoire de cette salle à l'italienne

Organisation : Théâtre municipal

Constructed during the reign of Louis Philippe, with an auditorium in the Italianate style, this is one of only a few in France dating back to this period to have retained its original esthetics. Discover the history of this theatre in its Italianate style.

Saturday and Sunday at 11h00, 14h00 until 16h00

guided tour

Hall du théâtre

Samedi et dimanche de 10h00 à 18h00

Deux expositions

« Exposition sur les vierges murales de Béziers »

Organisation : Service urbanisme

« Exposition photos sur les compagnies en résidence au Théâtre des Franciscains »

Organisation : Théâtre des Franciscains

Saturday and Sunday from 10h00 until 18h00

two exhibitions

« exhibition of the virgins murals of Béziers »

« photographic exhibition of the companies in residence at the franciscain theatre »

15 Théâtre des Variétés

9, rue Victor Hugo

Construit en 1904 sur le plan et l'emplacement de l'ancien café-concert Alcazar (1874), le Théâtre des Variétés reste un des très rares exemples et témoignages du théâtre privé de province.

Samedi et dimanche de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h30

Visite libre du rez-de-chaussée, du hall d'entrée et de la salle du rez-de-chaussée

Projection Diaporama, visiteurs assis

Constructed in 1904 within the footprint and on the site of the former café-concert Alcazar (1874), the Variety Theatre remains one of the very rare examples of private provincial theatre.

Saturday and Sunday 9h30-12h30 / 14h30-18h30

*visit at leisure the ground floor, the foyer and the hall on the ground floor
slide projection*

16 Théâtre du Minotaure

15, rue Solférino - 04 67 28 45 28

Le Théâtre « le Minotaure (1999) » à l'origine « Salle Berlioz », fut construit pour les concerts de la Chambre Musicale par l'architecte Léopold Carlier en 1898, à l'initiative d'amateurs d'art fortunés, dont le mécène Gustave Fayet. Il reste un des rares exemples de théâtre privé de province en fonctionnement.

Samedi et dimanche de 11h00 à 19h00

Dans la galerie, **exposition** incluant des plans de la salle Berlioz, historique et diaporama
Entrée libre

Samedi

18h30 musique classique contemporaine, école Bela Bartok

21h00 spectacle théâtre musical « D'un Regard l'Autre... Béziers la Nuit » de et par Nade texte/voix et Lucile K. composition/accordéon. Entrée payante : 15€, 10€, 5€

Dimanche

19h00 apéritif tapas : musique gitane

21h00 mélodies européennes, Ulrike Van Cotthem soprano lyrique et Conrad Wilkinson, piano
Entrée payante : 15€, 10€, 5€

The theatre Minotaure (1999) originally «salle Berlioz», was built to house chamber music concerts by the architect Leopold Carlier in 1898, on the initiative of rich amateurs of art. It remains one of the rare examples of still functioning private provincial theatre.

Saturday and Sunday from 11h00 until 19h00

in the gallery, exhibition including the plans for the hall Berlioz, history with slides

Saturday

18h30 contemporary classical music, Bela Bartok school

21h00 musical theatre show « D'un Regard l'Autre... Béziers la Nuit » of and by Nade text/voice and Lucile K. composition. Tickets 15€, 10€, 5€

Sunday

19h00 tapas aperitif : gypsy music

*21h00 european melodies, Ulrike Van Cotthem soprano lyrics and Conrad Wilkinson, piano,-
Tickets 15€, 10€, 5€*

LES AUTRES SITES



17 Visite commentée d'un chantier de diagnostic archéologique

Samedi et dimanche de 10h00 à 13h00 et de 14h00 à 18h00

Cette visite, pour tous publics (mais uniquement sur inscription) des dernières découvertes archéologiques

L'inscription est obligatoire en raison des nécessités d'organisation et de sécurité au 04 34 85 03 07 ou par mail : elian.gomez@ville-beziers.fr

Le chantier visité sera vraisemblablement en zone péri-urbaine. Le déplacement en voiture est recommandé.

Tour of an archaeological site / diagnosis

Saturday and Sunday from 10h00 until 13h00 and from 14h00 until 18h00

this visite, open to the general public (booking essential) offers a chance to see the latest archaeological discoveries

Booking is essential for logistical and security reasons : 04 34 85 03 07 or by email : elian.gomez@ville-beziers.fr

The archaeological site to be visited will probably be in the peri-urban zone. Visitors are advised to come by car.

18 Colonie Espagnole

1, rue de la vieille citadelle

La Colonie Espagnole créée en 1889 par Joan Nat, est devenue au fil du temps un centre culturel où l'on trouve des activités diverses et variées. Cette association possède un théâtre, un bar dont les peintures murales sont du Père Cadenas, réalisées en 1945.

Samedi de 9h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30

Dimanche de 9h30 à 11h30

Visite commentée et vidéo projection

Présentation du projet « Passeurs d'Intégration » labellisé par le Dialogue Interculturel

The spanish colony created in 1889 by Joan Nat, has become over time a cultural centre where you can find various and diverse activities.. The area includes a theatre, a bar with murals created by Père Cadenas, and painted in 1945.

Saturday from 9h30 until 11h30 and from 14h00 until 16h30

Sunday from 9h30 until 11h30

guided tour and video projection

presentation of the projet « Conductors of Integration » with the label of the Intercultural Dialogue

19 Médiathèque André Malraux

1 place du 14 juillet

Samedi et dimanche à 14h00, à 15h00 et à 16h00

Visite commentée, démonstration de techniques

Visite exclusives de l'atelier de reliure de la Médiathèque André Malraux

Présentation du travail de relieur in situ et à travers un film qui décrit les différentes étapes d'une reliure.

Samedi de 10h00 à 18h00 et le dimanche de 14h00 à 18h00

L'exposition « La presse ancienne révélée » en avant première, (1^{er} au 30 octobre).

Venez découvrir une exposition d'originaux et de reproductions de presse ancienne locale sur Béziers et sa région.

Saturday and Sunday at 14h00, at 15h00 and at 16h00

guided tour, technical demonstration

Exclusive visit to the bookbinding workshop of the Multimedia library André Malraux

Presentation of the job of a bookbinder through the medium a film which describes different stages of the bookbinding process.

Saturday from 10h00 until 18h00 and Sunday from 14h00 until 18h00

exhibition «Ancient press revealed » in advance, normally beginning of the exhibition on 1st to 30th October). Come along and discover an exhibition of originals and of reproductions of ancient local press in Béziers and the region.

20

CIRDOC Centre Inter-Régional de Développement de l'Occitan

Place du 14 juillet

Vendredi 16/09 à 19h00

Conférence et vernissage « 1907, la révolte des vignerons »

le combat des vignerons est devenu en 1907 un enjeu d'envergure nationale, où l'affirmation de l'occitanité était indissociable de l'attachement aux valeurs de la République.

Samedi de 16h00 à 20h00

Exposition coopérative

Depuis le lancement de La Cooperativa, de nombreux particuliers ont mis leurs documents à la disposition du CIRDOC. La Cooperativa vous invite à découvrir les résultats de cette grande collecte .

17h30 Visite guidée, véritable plongée dans les rouages de la grande fabrique du patrimoine occitan qui a pu se développer grâce à l'engagement citoyen de ses usagers.

19h00 Apéritif participatif

Le CIRDOC vous invite à partager votre héritage familial ou culturel : envoyez vos recettes (collecte-gastronomie@cirdoc.fr) et venez les déguster autour d'un apéritif aux saveurs occitanes.

Friday 16/09 at 19h00

Talk and private viewing « 1907, the revolte of winegrowers »

the fight of winegrowers became in 1907 a national event, and the importance of occitanity was inseparable from the attachment to Republican values .

Saturday from 16h00 until 20h00

Co-operative exhibition

Since the launching of Cooperativa, many citizens put their documents in the disposal of CIRDOC. Cooperativa invites you to discover the results of this big collection.

Guided tour at 17h30, discover the occitan heritage which could be developed thanks to the engagement of the users.

Participative aperitif at 19 h 00

The CIRDOC invites you to share your family or cultural heritage : send your recipes (collecte-gastronomie@cirdoc.fr) and come taste around an aperitif the occitanes flavors

21 Hôtel Bergé 

14, rue des docteurs Bourguet

Société Archéologique Scientifique et Littéraire (Ancienne Académie Royale des Sciences et belles-lettres) de Béziers

Samedi de 14h30 à 18h00

Visites guidées et exposition d'archives sur le canal du Midi

Scientific and literary Archaeological Society (Ancient Royal Academy of Sciences and literature) from Béziers

Saturday from 14h30 until 18h00

guided tour and exhibition of the archives of the canal du midi

22 Office de Tourisme Communautaire

Place du Forum

Samedi et dimanche de 9h00 à 18h00

Mise à disposition gratuite des tablettes pour les visites des arènes romaines en réalité augmentée

proposé par l'association « Los amics del breviari d'amor »

Office de tourisme centre historique, face à la mairie

renseignements : 04 99 41 36 36 - www.beziers-in-mediterranee.com

Saturday and Sunday from 9h00 until 18h00

Take tablets and visit the roman arena and see the situation several hundred years ago.

Tourist office historical centre, facing to the city hall

information : 04 99 41 36 36 - www.beziers-in-mediterranee.com

23 Réfectoire des Abbés St Aphrodise

Rue du puit de la courte

Le Conservatoire Béziers-Méditerranée avec Les Amis de St. Aphrodise vous proposent :

Samedi à 14h00, à 15h00, à 16h00

Découverte du lieu et de son acoustique - atelier de pratique et chœur éphémère

The Béziers-Mediterranee conservatory with « Les Amis de St. Aphrodise » invites you : discovery of the place and of its acoustics - workshop of practice and ephemeral chorus

Samedi

Visite du château (durée 30 min) et visite du studio de danse en 2 groupes, ponctuée dans certaines salles de temps de prestation (env. 5 min), ateliers ouverts à tous. Début des visites à **14h00, 15h00, 16h00** ; les visites se font en 2 groupes de 15 personnes. Ateliers à **14h30, 15h30 et 16h30**. Les ateliers sont proposés à chaque étage par famille d'instruments :

sous sol : percussions

entresol : cordes

1^{er} étage : bois

2^e étage : cuivres

Studio de danse : danse contemporaine et atelier parents/enfants (5 à 7 ans)

Organisé par le Conservatoire Béziers-Méditerranée

Visit the castle (during 30 min) and visit the dance studio in 2 groups, punctuated in some rooms by representations (5 min), workshops opened to general public. The visits start at 14h00, 15h00, 16h00; in 2 groups of 15 people. Workshops at 14h30, 15h30 and 16h30. Workshops are possible at each floor :

under soil: percussions

mezzanine: ropes

1st floor: wood

2nd floor: copperwares

Dance studio: contemporary dance and workshop parents / children aged 5-7

Organised by the conservatory Béziers-Méditerranée

Samedi

Soirée « **Jazz dans les vignes** » à partir de 19h00, à Béziers Plage

en première partie «Simply Jazz», du jazz français

artiste principale : «The Head Bangers», Nicolas Gardel 6tet

Téléphone tapas : 06.69.61.98.96, téléphone Restaurant : 06.50.97.92.60

Saturday 17/09

** Jazz evening in a wine domain, from 19h00*

Phone for reservation for tapas : 06.69.61.98.96 and for the restaurant : 06.50.97.92.60

BÉZIERS EST



PEZENAS
A75
64

1
N112

PARCOURS EXPOSITIONS
MUSEE DE LA MONTPELLIERAISE

Av. du Viguier
MONTPELLIER
A9

Bd du Four à Chaux

Bd d'Angleterre

Rue Emergent
Rue Maillat
Rue du puits de la courne
9
23

Av. Maréchal Foch

Jean Foucault

Bd d'Angleterre

Rue Étienne Dolez
Rue Casimir Périer

3
Moulin de Bagnols

Rue Porte Olivier
Rue des Teytes
5
P

Rue de la République

4

Bd Tourventouse
Av. Valentin Duc

HALLES

MAIRIE

Rue du 4 Septembre

Rue Boudard
13

Rue Miennet
22

Rue de la Citadelle
18

7
21

Rue de Ronsi

Av. Alphonse Mas

Rue du Capis
12

Rue des Ds Bourguet
10
21

PLACE JEAN-JAURÈS

8

Rue Carterelles

Rue St Jacques
6
11

Rampe
Av. de la Vallée

Pont Vieux

Pont Neuf

Route de Narbonne
NARBONNE

Bd de Verdun

Av. du Port Notre Dame

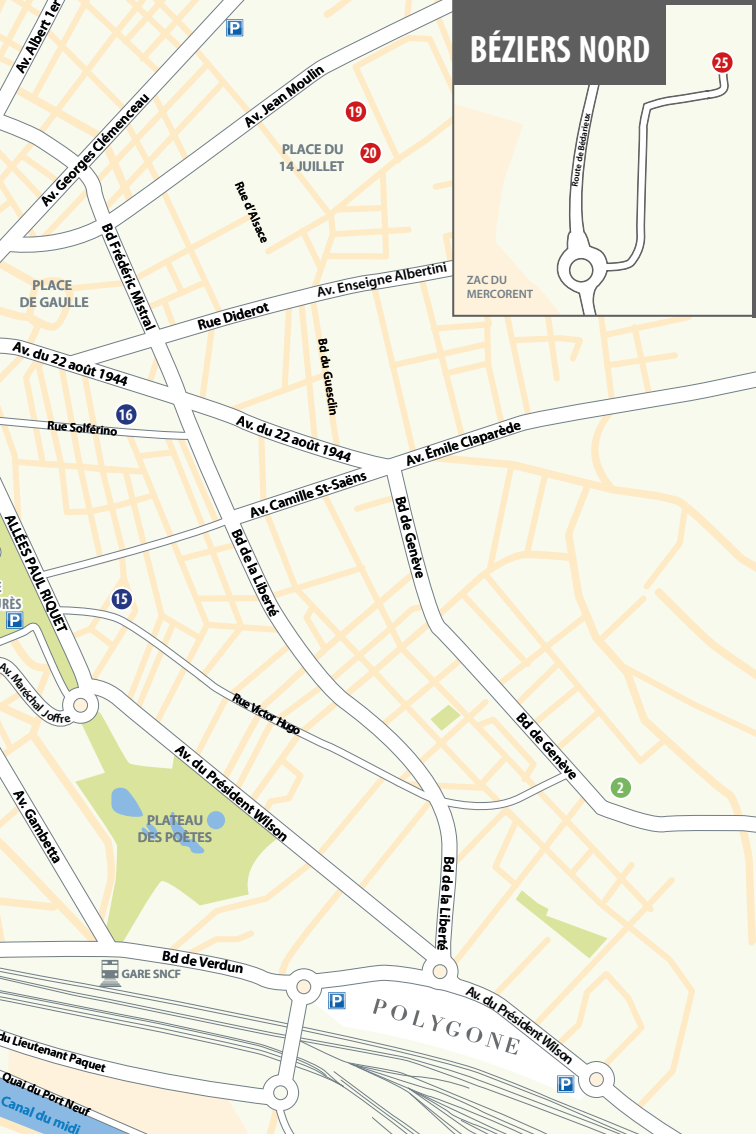
Route de Sérignan

Pont d'occitanie

Pont Canal

Fonseranes

BÉZIERS NORD



25

19

20

16

15

2

P

P

Av. Albert 1er
Av. Georges Clémenceau
Bd Frédéric Mistral
PLACE DE GAULLE
Av. du 22 août 1944
Rue Solferino
Rue d'Alsace
PLACE DU 14 JUILLET
Av. Jean Moulin
Rue Diderot
Av. Enseigne Albertini
Bd du Guesclin
Av. du 22 août 1944
Av. Émile Claparède
Av. Camille St-Saëns
Bd de Genève
Bd de la Liberté
Rue Victor Hugo
Rue Solferino
ALÉES PAUL RIQUET
Av. Maréchal Joffre
Av. Gambetta
PLATEAU DES POÈTES
GARE SNCF
Bd de Verdun
POLYGONE
Av. du Président Wilson
Quai du Port Neuf
Canal du midi



www.ville-beziers.fr • facebook.com/ville.debeziers